

Around the Tray

حول الصينية





**In Sudan, food is more than just something we eat—it's how we come together! Sharing food makes people feel happy, loved, and safe. Whether it's a big celebration or a regular meal, Sudanese families love to sit together, talk, laugh, and enjoy delicious dishes. Eating together teaches us to be kind, generous, and to care for one another. Everyone joins in—kids, parents, grandparents, and even neighbors!**

في السودان، الطعام ليس فقط شيء نأكله—بل هو وسيلة لنجتمع معًا! مشاركة الطعام تجعل الناس يشعرون بالسعادة والحب والأمان. سواء كان احتفالًا كبيرًا أو وجبة عادية، تحب العائلات السودانية الجلوس معًا والتحدث والضحك والاستمتاع بالأكلات اللذيذة. تناول الطعام معًا يعلمنا اللطف والكرم والاهتمام بالآخرين الجميع يشارك—الأطفال والآباء والأجداد وحتى الجيران!



الضرا:  
وجبة الحلة  
Al-Dara:  
Neighborhood's  
meal





In some Sudanese villages, **there's a special place called Al Dara**. It's under a big shady tree or in the street in front of the houses, where people come to eat and spend time together. Every home brings something—a little tea, a meal, or even a smile:

Grandpas sit on wooden beds called angareb, young men sit on mats, and children help serve food and pour water for handwashing. It's a big team effort:

Al-Dara is where people talk about their stories, solve problems, and listen to the wise elders.

في بعض القرى السودانية، **هناك مكان خاص يسمى الضرا**. يكون تحت شجرة كبيرة ومظللة أو بالشارع أمام المنازل، حيث يأتي الناس للأكل وقضاء الوقت معًا. كل بيت يتشارك بشيء—شاي، أو وجبة، أو حتى ابتسامة!

يجلس الأجداد على العناقير، والشباب على الحصير، ويساعد الأطفال في تقديم الطعام وسكب الماء لغسل اليدين. إنه عمل جماعي كبير! وفي الضرا، يتحدث الناس عن قصصهم، ويحلون المشاكل، ويستمعون لحكمة الكبار.



ولائم الرحمة:

الجمعة اليتيمة والرحمات



**Feasts of Kindness:  
Orphaned Friday and  
Rahmatat**





At the end of Ramadan, Sudanese families prepare big meals to share with those in need. **This is called asha al-mayteen or rahmatat.** It's a way to show love and remember those who have passed away. Children join in too! They sing songs, carry food in bowls, and go from house to house to share with neighbors.

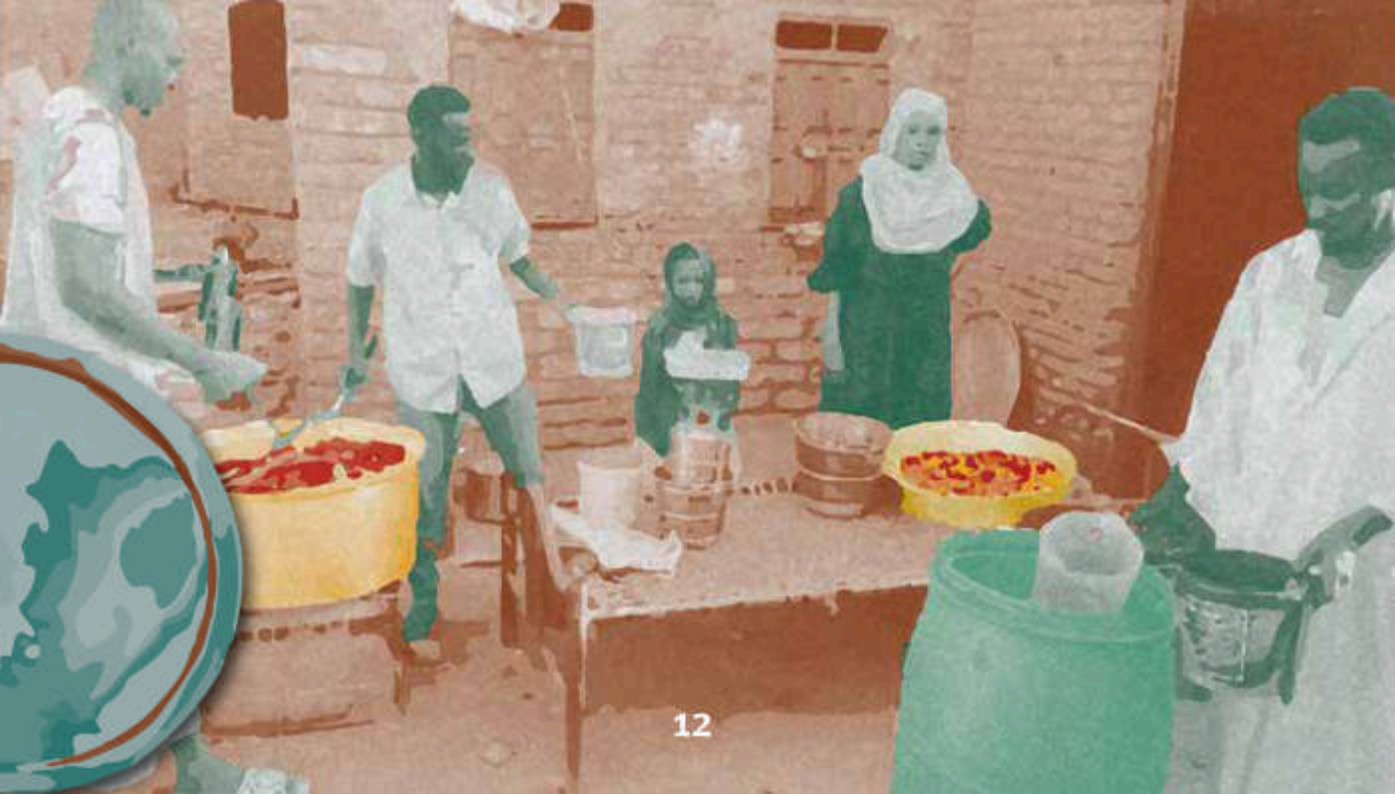
في نهاية رمضان، تُحضّر العائلات السودانية وجبات كبيرة لمشاركتها مع المحتاجين. تُسمى هذه العادة عشاء الميتين أو الرحمتات. وهي وسيلة لنظهر الحب ونتذكر من رحلوا. ويشارك الأطفال أيضًا، يغنون الأناشيد، ويحملون الطعام في الصحون، ويذهبون من بيت إلى بيت لمشاركة الجيران.



التكية: مطبخ للجميع

## Al-Takiya: A Kitchen for Everyone





When times are hard, people in Sudan don't give up—they help each other!

**Al-Takiya is a big kitchen where families cook food for everyone.**

Each house brings what they can—some rice, some lentils, or just a helping hand.

During tough times, like war or floods, women lead these kitchens with big hearts. Everyone eats together, and no one is left hungry.

عندما تصبح الأوقات صعبة، لا يستسلم الناس في السودان—بل يساعدون بعضهم البعض! التكية هي مطبخ كبير تطبخ فيه العائلات الطعام للجميع. كل بيت يجلب ما يستطيع—بعض الأرز، أو العدس، أو حتى المساعدة.

في الأوقات الصعبة، مثل الحرب أو الفيضانات، تقود النساء هذه المطابخ بقلوب كبيرة. يأكل الجميع معًا، ولا يبقى أحد جائعًا.





تم أخذ معلومات محتوى هذا الكتاب من  
صفحات المعرفة من مشروع صوت تراث  
السودان الحي

هذه عبد الباقي